

CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりゃくか)

August 1, 2020

2020ねん 8がつ 1にち

Announcement おしらせ

■ One-minute silent prayer!

1ぷん かん の もくとう を!

In honor of those perished in wars and in hope of lasting peace, let us observe a one-minute silent tribute following the scheduled siren listed below.

こうきゅう へいわ への ねがいを こめ、せんそう で
なくなられた かたがたへの あいとう の いを あらわす ため、
1ぷん かん の もくとう を ささげましょう。どうじこく に
サイレン を すいめい します。

○ **A-bomb Day in Hiroshima:** ひろしま げんぱく の ひ
Date/Time: 6 August (Thu), 08:15 にちじ:8がつ 6か
(もく)、ごぜん 8じ 15ふん

○ **A-bomb Day in Nagasaki:** ながさき げんぱく の ひ
Date/Time: 9 August (Sun), 11:02 にちじ:8がつ 9か(にち)、ごぜん 11じ 2ふん

○ **Bomb Day around Iwakuni train station:**

いわくにえき しゅうへん ひぱく の ひ

Date/Time: 14 August (Fri), 11:15 (Siren is heard in Iwakuni area only)

にちじ:8がつ 14か(きん)、ごぜん 11じ 15ふん (サイレンすいめい は いわくに ちいき のみ)

○ **Memorial service for war dead/victims at Iwakuni train station**

いわくに えきまえ せんさい しぼつしゃ いれいさい

Date/Time: 14 August (Fri), 11:15- にちじ:8がつ 14か(きん)、ごぜん 11じ 15ふん~

Place: West gate plaza, Iwakuni train station ばしよ:いわくにえき にしぐち えきまえ ひろば

※ Marifu Community Center for a rainy day. うてん の ばあい は まりふ じちかいかん

POC: Head office, Marifu District Neighbors Associations Federation

Tel: 21-2665

といあわせ:まりふちく じちかい れんごうかい じむきよく でんわ:21-2665



■ Disaster Preparedness Seminar for Foreign Residents

がいこくじん じゅうみん の ための ぼうさい きょうしつ

Who's eligible?: Foreign residents in Iwakuni

たいしょう:しない に ざいじゅう する がいこくじん

Date/Time: 22 Aug (Sat), 09:00- 12:15

にちじ:8がつ 22にち(ど)、ごぜん 9じ~ごご 0じ 15ふん

Place: Iwakuni Fire and Disaster Prevention Center

ばしょ:いわくに しょうぼう ぼうさい センター

※Those who plan to use a free shuttle bus service have to be at the city hall by 08:40.

むりょう そうげい バス を きぼうする ひと、8じ 40ぷん までに しゃくしょ に しゅうごう して ください。

Capacity: 20 people o/s(FCFS)

ていいん:20にん ていど(せんちやく じゅん)

Content: ないよう

Talk on Disaster Prevention, Earthquake Simulator, Firefighting simulator, etc.
(English translation available)

ぼうさい こうわ、じしん たいけん、しょうか たいけん など(えいごの つうやく あり)

Registration period: Through 17 August (Mon)

ぼしゅう きかん:8がつ 17にち(げつ)まで

Contact International Relations Office by telephone, fax or e-mail providing Name, Address, Phone No., Nationality, EM Address, Whether to use shuttle bus or not.

しめい、じゅうしょ、でんわ ばんごう、こくせき、Eメールアドレス、そうげい きぼう の うむ を でんわ、ファクス または Eメールで、とし こうりゅうしつ へ

POC: といあわせ

International Relations Office Tel:29-5211 Fax:21-3456,
Email:kokusai@city.iwakuni.lg.jp

こくさい こうりゅう しつ でんわ:29-5211、ファクス:21-3456

Eメール:kokusai@city.iwakuni.lg.jp



■ Free entrance fee/admission to Kintaikyo bridge and other facilities for elementary schoolers

しょうがくせい は きんたいきょう などの しせつ にゆうかんりょう が むりょう になります。

Entrance fee/admission to 6 facilities including Kintaikyo bridge will be free during August.

8がつちゅう は きんたいきょう を ふくむ 6しせつ の にゆうかんりょう が むりょう になります。

Who's eligible?: Elementary school students

たいしょう:しょうがくせい

Date/Time: August 1 (Sat) – 31 (Mon)

にちじ:8がつ 1にち(ど)~31にち(げつ)

Subject Facilities: たいしょう しせつ

Kintaikyo bridge, Iwakuni Castle, Iwakuni Castle Ropeway, Iwakuni White Snake Museum, Kikkawa Archive, Iwakuni Art Museum

きんたいきょう、いわくにじょう、いわくにじょう ロープウエー、いわくに シロヘビ
の やかた、きっかわ しりょうかん、いわくに びじゅつかん

POC: Tourism Promotion Section Tel: 29-5116

といあわせ:かんこう しんこうか でんわ:29-5116

Event イベント

■ Riddle Solving Game-“Iwakuni Quest”

なぞ とき ゲーム イワクニ クエスト

Let's embark on a quest starting from the Kintaikyo bridge. To those who have solved all riddles and applied for a gift will get a gorgeous prize in a drawing. きんたいきょう を スタートして ぼうけんの たび に ですよ。すべての なぞを といて おうぼした ひとに、ちゅうせん で ごうか けいひん を プレゼント。

Date/Time: 1 August (Sat) – 30 November (Mon)

にちじ:8がつ 1にち(ど)~11がつ 30にち(げつ)

Content: ないよう

Purchase a set ticket (Kintaikyo-Iwakuni Castle Ropeway-Iwakuni Castle) at the cashier booth at the bridge and visit the surrounding facilities by solving the riddles printed on a pasted board.

きんたいきょう りょうきんしよ などで セットけん(きんたいきょう~いわくにじょう
ロープウエー~いわくにじょう)を こうにゆうし、だいし に かいてある なぞ を
ときながら しゅうへん しせつ を めぐる

Fare: りょうきん

Adult=¥1,130 Child=¥540 (set ticket+admission to White Snake Museum)

おとな=1,130えん こども=540えん(セットけん+シロヘビ の やかた にゆうかんりょう)

※ Free for elementary schoolers during August.

8がつ は しょうがくせい むりょう

POC: Iwakuni Tourism Promotion Strategic Council Tel: 93-3460

といあわせ:いわくに かんこう プロモーション センリャク きょうぎかい でんわ:93-3460

■ Youth Science Seminar 2020 Fall

せいしょうねん サイエンス セミナー 2020 あき

● The world of small motor that moves your body
あなたの からだ を うごかす ちいさな モーター の せかい

Who's eligible?: 4th graders – high school students

たいしょう:しょうがく 4ねんせい~こうこうせい

※ Elementary schoolers can be accompanied by guardians.

しょうがくせい は ほごしゃ の どうはん が かのう

Date/Time: 20 September (Sun), 10:00 – 16:00

にちじ:9がつ 20にち(にち)、ごぜん 10じ~ごご 4じ

Place: School gym, Yuu Junior high school

ばしょ:ゆう ちゅうがっこう たいいくかん

Capacity: 60 people

ていいん:60にん

※ Resort to a drawing in case of too many applicants.

おうぼしゃ たすう の ばあい は ちゅうせん

Content: ないよう

Fun learning of how living creatures move their bodies-a subject in school textbook- by doing some experiments. Also a making of stereoscopic model of Orion with a theme of “Outer Space.”

きょうかしよ にも どうじょう する、せいぶつ の うごきの しくみ について、じっけんを しながら たのしく まなぶ。うちゅう を テーマにした りったい オリオン こうさく も どうじ かいさい

Fee: ¥300 (for text and materials for experiment)

りょうきん:300えん(テキストだい、じっけん ざいりょう だい)

What to bring?: Writing tools, lunch and drink

じさんひん:ひっき ようぐ、べんとう、のみもの

Registration period: 09:00 ,1 August (Sat) – 5 September (Sat)

ぼしゅう きかん:8がつ 1にち(ど) ごぜん 9じ~9がつ 5か(ど)

Signup: From HP of Microbes Museum

もうしこみ:ミクロ せいぶつかん ホームページ から

POC: Microbes Museum Tel: 62-0160

といあわせ:ミクロ せいぶつかん でんわ:62-0160

Closed on Tuesdays (or following day in case Tuesday is a holiday)

Located inside Shiokaze Park, Yuu Town

かよう きゅうじつ (しゅくじつ の ばあい は その よくじつ)

ゆうまち しおかぜ こうえん ない

